

El reporte de los resultados para cada estudiante indica:

- ▶ La calificación y nivel de rendimiento total
- ▶ Un nivel de rendimiento y calificación para cada sección de la prueba
- ▶ Una calificación de comprensión (el promedio de las calificaciones de comprensión auditiva y de lectura)

### ¿Cómo se utilizan los resultados de la prueba CELDT?

Los resultados de la prueba CELDT **inicial** se usan para identificar a los estudiantes de inglés como segunda lengua que necesitan desarrollar su aptitud del inglés. Los resultados de la prueba CELDT **anual** se utilizan para evaluar el progreso de estos estudiantes en el aprendizaje del inglés. Los distritos escolares también utilizan los resultados anuales de la prueba CELDT como uno de los cuatro criterios para decidir si un estudiante puede ser reclasificado como un estudiante con dominio del idioma en inglés (conocido en inglés como *reclassified fluent English proficient* o, por sus iniciales en inglés, como RFEP).

### ¿Qué otra información se usa para decidir la reclasificación de un estudiante?

Otra información que usan los distritos escolares incluye el rendimiento obtenido en una evaluación estatal de destrezas básicas en inglés (tal como la Prueba de Estándares

Académicos de California en Lengua y Literatura en Inglés [conocida en inglés como *California English–Language Arts Standards Test*]), la evaluación de los maestros, y la opinión y consulta de los padres de familia.

### ¿Cómo pueden los padres de familia o tutores obtener más información sobre la prueba CELDT o los resultados de sus hijos?

Los padres de familia o tutores que desean más información sobre la prueba CELDT o los resultados obtenidos por sus hijos en la prueba CELDT deben comunicarse con los maestros de sus hijos y/o con la oficina de la escuela. También pueden asistir a una de las reuniones especiales programadas por la escuela.

#### Para más información...

La información sobre la prueba CELDT está en la página web de Recursos (*Resources*) de la prueba CELDT del Departamento de Educación de California (conocido en inglés como *California Department of Education*) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/el/resources.asp>. La mayoría de esta información está disponible únicamente en inglés..

# Prueba para Medir el Desarrollo del Inglés en California

## Información para padres de familia y tutores

Preparado por el Departamento de Educación de California

Diciembre de 2011

## ¿Qué es la Prueba para Medir el Desarrollo del Inglés en California?

Las leyes federales y estatales requieren que los distritos escolares administren una prueba estatal a los estudiantes cuya lengua materna no es el inglés. En California, esta prueba se llama Prueba para Medir el Desarrollo del Inglés en California (conocida, por sus iniciales en inglés, como CELDT).

## ¿Cuál es el propósito de la prueba CELDT?

El propósito de la prueba es:

- ▶ Identificar a los estudiantes que están aprendiendo el inglés como segunda lengua (conocidos en inglés como English learners), desde el jardín infantil hasta el grado doce
- ▶ Demostrar las aptitudes del idioma en inglés para estos estudiantes
- ▶ Revisar anualmente el progreso del aprendizaje del inglés para estos estudiantes

## ¿Quién es un estudiante de inglés como segunda lengua?

Un estudiante de inglés como segunda lengua es aquél cuya lengua materna no es el inglés y que necesita instrucción adicional para desarrollar las aptitudes del inglés necesarias para participar con éxito en el programa escolar normal.

## ¿Quién tiene que tomar la prueba CELDT?

Todos los estudiantes, desde el jardín infantil hasta el grado doce, cuya lengua materna no es el inglés deben tomar la prueba CELDT. Estos estudiantes deben tomar la prueba dentro de los primeros 30 días de su matriculación en una escuela pública de California. La prueba CELDT también se debe administrar anualmente a los estudiantes de inglés como segunda lengua hasta que hayan aprendido el inglés necesario para completar su trabajo escolar.

## ¿Se les aplica la prueba CELDT a los estudiantes de inglés como segunda lengua con discapacidades?

Sí. Todos los estudiantes de inglés como segunda lengua deben tomar la prueba CELDT, incluso los estudiantes de inglés como segunda lengua con discapacidades. Los estudiantes que tienen discapacidades y no pueden tomar toda la prueba CELDT o una sección de ésta, pueden obtener asistencia especial y/o tomar pruebas alternativas. Cualquier asistencia o pruebas alternativas deben indicarse en sus programas de educación individualizados (conocidos, por sus iniciales en inglés, como IEPs) o planes de Sección 504.

## ¿Qué abarca la prueba CELDT?

La prueba CELDT cubre comprensión auditiva, expresión oral, lectura y expresión escrita. La prueba CELDT se basa en los estándares académicos para el desarrollo del inglés como segunda lengua de California, adoptados por la Mesa Directiva de Educación de California.

## ¿Quién administra la prueba CELDT?

La prueba solamente se administra por examinadores que son entrenados para dar el

CELDT. Todas las partes de la prueba se administran individualmente a cada estudiante en el jardín infantil. En el grado uno, las secciones de expresión oral, lectura y expresión escrita se administran individualmente a cada estudiante. Pero la sección de comprensión auditiva se administra en grupos a los estudiantes. En los grados del dos al doce, la sección de expresión oral de la prueba se administra individualmente a cada estudiante y el resto de la prueba se administra en grupos de estudiantes.

## ¿Cuánto tiempo necesitan los estudiantes para completar la prueba CELDT?

La prueba CELDT no tiene limitaciones de tiempo. En el jardín infantil y el grado uno, el estudiante toma aproximadamente entre 15 y 30 minutos en completar cada sección. En los grados del dos al doce, cada estudiante toma entre 10 y 15 minutos para completar la sección de expresión oral. Las secciones de comprensión auditiva, lectura y expresión escrita se completan conjuntas en dos horas. La sección de expresión escrita se puede dividir en dos sesiones.

## ¿Cómo se reportan los resultados de la prueba CELDT para cada estudiante?

Hay cinco niveles de rendimiento que un estudiante puede lograr. Estos niveles son: inicial (*Beginning*), preintermedio (*Early Intermediate*), intermedio (*Intermediate*), preavanzado (*Early Advanced*) y avanzado (*Advanced*).